

Minna no Nihongo



TIẾNG NHẬT CHO MỌI NGƯỜI SƠ CẤP 2

25 BÀI LUYỆN NGHE

みんなの
日本語

Tải file MP3
với mã QR code



Tác giả: MAKINO Akiko
TANAKA Yone & KITAGAWA Itsuko



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

3A NETWORK

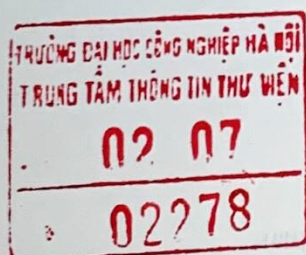
3A NETWORK

Tác giả: MAKINO Akiko
TANAKA Yone & KITAGAWA Itsuko

Minna no Nihongo

TIẾNG NHẬT CHO MỌI NGƯỜI

**BẢN MỚI - SƠ CẤP 2
25 BÀI LUYỆN NGHE**



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

外国語を聞いて理解することは、話すことと同じくらい、時には話すことより難しいと言われます。もちろん個人差もあり、どちらが難しいかを単純に比較することはできませんが、聞き取りを苦手とする学習者が多いことは確かなようです。

聞く力を養成するには、わからない部分があっても、内容をおおまかにつかむ練習とともに、必要な情報を的確にとらえる練習が大切だと言われています。しかし、初級の段階では、未習の文型や表現・語彙の入ったものを聞き、その中で必要な情報を取り出すという作業は、学習者にとっては負担が大きく、意欲や自信を失わせてしまうことにもなりかねません。また、文の意味の把握を類推に頼るあまり、思わぬ誤解につながってしまうということもあります。正しく聞き取る力を養うためには、学習したことを十分に応用して、ポイントをつかむ練習と同時に、細部まで正確に聞き取る訓練を可能にする教材が必要だと言えます。

さらに、『みんなの日本語』を使って日本語を教えている現場からは「学習内容に沿った聞き取り練習のできる教材が欲しい」という声も聞かれました。そこで、『みんなの日本語 初級Ⅱ』で学習した文型、語彙を使うことにより、学習者が無理なく聴解能力を向上させることを目的に、学習者が会話の当事者の立場に立って聞けるような場面や状況を設定し、その中で必要な情報をとらえるためのタスク中心の聞き取り教材を作成することにしました。そして、2005年3月に『聴解タスク25』を出版しました。

それから15年近く経ち、私たちを取り巻く社会は、日本のみならず、世界中で様変わりしています。時代の変化に合わせ、『みんなの日本語 初級Ⅱ 本冊』も『みんなの日本語 初級Ⅱ 第2版 本冊』として2013年に出版されました。その学習内容に沿って、『聴解タスク25』も語彙、表現、会話の状況設定などを含め、見直しを行いました。日本語を聞いてわかる喜びと楽しさを味わいながら、聞き方のコツを身につけていけるように、この『みんなの日本語 初級Ⅱ 第2版 聴解タスク25』を活用していただけることを願っております。

最後になりましたが、初版作成時から、スリーエーネットワークの佐野智子さんをはじめ、いろいろな方にアドバイスやご協力をいただきましたこと、この場をお借りして、御礼申し上げます。

2018年6月

著者一同

Lời nói đầu

Người ta vẫn cho rằng việc nghe hiểu một ngoại ngữ khó ngang hoặc đôi khi còn hơn cả việc nói ngoại ngữ ấy. Dĩ nhiên, tùy mỗi người trình độ khác nhau, không thể so sánh một cách đơn thuần kỹ năng nào khó hơn, nhưng có một điều chắc chắn là có rất nhiều học viên không giỏi kỹ năng nghe hiểu.

Thường trong việc trau dồi kỹ năng nghe, người ta cho rằng điều quan trọng nhất là rèn khả năng nắm bắt khái quát nội dung dù có những chỗ không hiểu, bên cạnh luyện tập nắm bắt được chính xác thông tin nào là cần thiết. Tuy nhiên, ở trình độ sơ cấp, việc phải nghe những nội dung có lồng điểm ngữ pháp, mẫu câu hay từ vựng chưa được học và rút ra thông tin cần thiết trong đó sẽ khiến người học cảm thấy nặng nề, dẫn đến xuống tinh thần, mất tự tin. Thêm nữa, khi quá phụ thuộc vào cách nghe đoán nghĩa, đôi khi sẽ gây ra hiểu lầm tai hại. Cách học kỹ năng nghe đúng nhất, chính là rèn luyện nắm bắt được các ý chính, đồng thời cần thiết phải tập nghe chính xác từng chi tiết nhỏ.

Ngoài ra, có rất nhiều ý kiến “Muốn có một giáo trình dạy nghe bám sát nội dung học” từ các lớp học tiếng Nhật sử dụng giáo trình “Tiếng Nhật cho mọi người”. Vì lẽ đó, chúng tôi đã quyết định xây dựng một giáo trình với mục tiêu giúp người học dễ dàng nâng cao kỹ năng nghe hiểu chỉ nhờ vào việc sử dụng các từ vựng, mẫu câu đã học trong giáo trình “Tiếng Nhật cho mọi người - Sơ cấp II”, với những ngữ cảnh và tình huống giúp người học nhập vai để dễ dàng nắm bắt những thông tin cần thiết. Và giáo trình “25 bài luyện nghe” đã được xuất bản vào tháng 12 năm 2003.

Kể từ đó, sau gần 15 năm, xã hội đã có nhiều thay đổi, không chỉ ở Nhật Bản mà trên khắp thế giới. Đáp ứng sự thay đổi của thời đại, chúng tôi đã xuất bản giáo trình “Tiếng Nhật cho mọi người - Sơ cấp II - Bản mới” vào năm 2012. Bám sát nội dung đó, giáo trình “25 bài luyện nghe” cũng có sự điều chỉnh về từ vựng, mẫu câu, các tình huống hội thoại. Hy vọng rằng, người học có thể sử dụng tốt giáo trình “Tiếng Nhật cho mọi người - Sơ cấp II - Bản mới 25 bài luyện nghe” này để nắm vững các bí quyết và tận hưởng niềm vui khi nghe hiểu được tiếng Nhật.

Cuối cùng, xin mượn những dòng ở đây để gửi lời cảm ơn đến tác giả Makino Akiko của 3A Network cùng sự hợp tác, tư vấn từ rất rất nhiều người đã đồng hành cùng cuốn sách ngay từ lần in phiên bản đầu tiên.

Tháng 7 năm 2017

Nhóm tác giả

この教材をお使いになる先生方へ

この教材の特色

1. この教材は『みんなの日本語 初級Ⅱ 第2版 本冊』に準拠した聞き取り教材で、各課の内容は『みんなの日本語 初級Ⅱ 第2版 本冊』の学習項目に対応しています。問題は各学習項目を一つずつ扱っているため、学習した文型ごとに聞き取りタスクができるようになっています。各問題で扱われている学習項目については、目次を参照してください。
2. 原則として、文型、語彙・表現は『みんなの日本語 初級Ⅱ 第2版 本冊』の該当の課までに学習したものを扱っています。ただし、未習の語彙でも、タスクに必要なものは訳（英語、ベトナム語）を付けて使用しています。なお、日常生活で耳にする、いわゆるフィラー（感嘆詞、間投詞など）は、自然な会話の流れのために、未習、既習にかかわらず入れてあります。
3. 聞き取る会話はできるだけ、学習者が会話の担い手となるような状況を設定しました。学習者の立場は学生、社会人などさまざまですが、日本人を相手に、あるいは外国人同士で日本語を媒介語として成り立つコミュニケーション場面を採用するようにしました。これにより、聞き取りの練習とともに、日本語での会話の進め方を耳で覚えるという副次的な効果も狙っています。
4. 問題には、絵を選ぶ、必要な語彙や数字を書く、文を完成する、適切な応答文を選ぶなど、いろいろな形式があります。いずれも、どんな情報を聞き取ればよいかは問題文に示してあります。
5. 各学習項目に対応した問題が揃えてあるので、授業では文型導入、あるいは学習後の確認作業にも使えますし、初級を終了した学習者にも復習教材として使用できます。また、聞き取る会話の内容を使って、クラスでの発話活動をはじめ、さまざまな教室活動に応用できるものもあります。
7. 1回でわからないときは、2～3回聞きなおしてください。
8. 答えが正しいかどうか、「答え」のページでチェックしてください。
9. 何回聞いてもわからないときは、音声スクリプトが載っていますから、参考にしてください。

音声について

本ベトナム版にCDは付属しません。
右のQRコードからダウンロードをお願いします。



著者
牧野昭子
田中よね
北川逸子

翻訳
英語 スリーエーネットワーク
ベトナム語 LÊ LỆ THUY

本文イラスト
向井直子 山本和香

TIẾNG NHẬT CHO MỌI NGƯỜI

TRÌNH ĐỘ SƠ CẤP 2 - BẢN MỚI - 25 BÀI LUYỆN NGHE

MAKINO AKIKO,
TANAKA YONE & KITAGAWA ITSUKO

Chịu trách nhiệm xuất bản: PHAN THỊ THU HÀ
Chịu trách nhiệm nội dung: DƯƠNG THÀNH TRUYỀN
Phụ trách bản thảo: NGUYỄN THÀNH NAM
Biên tập và sửa bản in: DƯƠNG HẢI THỌ
Bìa: NGUYỄN LÊ DUY
Trình bày: ĐỖ VĂN HẠNH

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ
Địa chỉ: 161B Lý Chính Thắng, Phường 7,
Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh
Điện thoại: (028) 39316289 - 39316211 - 39317849 - 38465596
Fax: (028) 38437450
E-mail: hophubandoc@nxbtre.com.vn
Website: www.nxbtre.com.vn

CHI NHÁNH NHÀ XUẤT BẢN TRẺ TẠI HÀ NỘI
Địa chỉ: Số 21, dãy A11, khu Đầm Trấu, Phường Bạch Đằng,
Quận Hai Bà Trưng, Thành phố Hà Nội
Điện thoại: (024) 37734544
Fax: (024) 35123395
E-mail: chinhanhhanoi@nxbtre.com.vn

CHI NHÁNH NHÀ XUẤT BẢN TRẺ TẠI ĐÀ NẴNG
Địa chỉ: 280D Trưng Nữ Vương, Phường Bình Thuận,
Quận Hải Châu, Đà Nẵng
Điện thoại: 02363539885
E-mail: chinhanhdanang@nxbtre.com.vn

Công ty TNHH Sách điện tử Trẻ (YBOOK)
161B Lý Chính Thắng, P.7, Q.3, Tp. HCM
ĐT: 028 35261001 – Fax: 028 38437450
Email: info@ybook.vn
Website: www.ybook.vn

Khổ: 19 cm x 26 cm, số: 1590-2020/CXBIPH/7-81/Tre
Quyết định xuất bản số 391/QĐA-NXBT, ngày 15 tháng 5 năm 2020
In 3.000 cuốn, tại Xí nghiệp In Nguyễn Minh Hoàng
Địa chỉ: 510 Trường Chinh, phường 13, quận Tân Bình
In xong và nộp lưu chiểu quý II năm 2020
ISBN: 978-604-1-16876-3